

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets direktiv om indførelse af en generel ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende højere uddannelser af mindst tre års varighed ⁽¹⁾

KOM(86) 257 endelig udg.

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten den 13. maj 1986)

(86/C 143/04)

⁽¹⁾ EFT nr. C 217 vom 28. 8. 1985, s. 3.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRINGSFORSLAG

Titel

Titel

Rådets direktiv om indførelse af en generel ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser

Rådets direktiv om indførelse af en generel ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for *erhvervskompetencegivende højere uddannelser af mindst tre års varighed*

Henvisningerne uændrede

betragtning første til tredje uændrede

Fjerde betragtning

Fjerde betragtning

Et sådant resultat kan nås, dersom der indføres en generel ordning med gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser;

et sådant resultat kan nås, dersom der indføres en generel ordning med gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for *erhvervskompetencegivende højere uddannelser af mindst tre års varighed*;

betragtning femte til syvende uændrede

Ottende betragtning

Ottende betragtning

Udover kravene til de faglige kvalifikationer, der er nødvendige for udøvelsen af en bestemt erhvervsmæssig virksomhed, kan der stilles krav til den pågældende person, såsom et hæderlighedskrav, for så vidt som et sådant også kræves opfyldt i værtslandet;

indførelsen af en generel ordning for anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser har hverken til formål at ændre de bestemmelser, der gælder for enhver, der udøver erhvervsmæssig virksomhed på en medlemsstats område, eller at unddrage vandrende arbejdstagere anvendelsen af samme bestemmelser; der skal udelukkende fastsættes særlige foranstaltninger, hvorefter vandrende arbejdstagere på anden måde får mulighed for at blive omfattet af de bestemmelser, herunder etiske, som gælder for det pågældende erhverv i værtslandet;

Niende betragtning

Niende betragtning

Fællesskabet har i henhold til traktatens artikel 49, stk. 1, og artikel 66 kompetence til at vedtage de bestemmelser, der er nødvendige for at gennemføre og anvende en sådan ordning med generel gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser;

Fællesskabet har i henhold til traktatens artikel 49, artikel 57, stk. 1, og artikel 66 kompetence til at vedtage de bestemmelser, der er nødvendige for at gennemføre og anvende en sådan ordning;

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRINGSFORSLAG

betragtning tiende og ellefte uændrede

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

- a) eksamensbevis for højere uddannelse: ethvert eksamensbevis, certifikat eller andet kvalifikationsbevis, der udstedes af et universitet eller anden højere læreanstalt efter en afsluttet, mindst tre-årig uddannelse, hvortil generelt kun indehavere af et bevis for bestået studentereksamen eller anden eksamen på tilsvarende niveau har adgang;

Litra b) og c) uændrede

- d) prøvetid: udøvelse af erhvervmæssig virksomhed, der finder sted i værtslandet under tilsyn af en kvalificeret fagmand på området og eventuelt ledsaget af en supplerende uddannelse, for hvis gennemførelse værtslandet fastsætter de nærmere vilkår.

Artikel 2

Dette direktiv angår alle EF-statsborgere, der ønsker at udøve erhvervmæssig virksomhed som selvstændig eller lønmodtager i et værtsland.

Dette direktiv finder ikke anvendelse på de former for erhvervmæssig virksomhed, der omfattes af et direktiv, som indfører en ordning med gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelser.

Artikel 3 uændret

Artikel 4

Stk. 1, litra a) uændret

Stk. 1, litra b) første led uændret

Andet led

- den pågældende profession — i de i artikel 3, litra a), nævnte tilfælde — er lovreguleret i værtslandet og dér omfatter flere former for erhvervmæssig virksomhed, der til dels er forskellige fra de lovregulerede erhvervmæssige aktiviteter i det land, hvorfra ansøgeren kommer, og denne forskel er karakteriseret ved en særlig uddannelse, som kun kræves i værtslandet;

Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

- a) eksamensbevis for højere uddannelse: ethvert eksamensbevis, certifikat eller andet kvalifikationsbevis, **der godtgør, at den pågældende har modtaget en erhvervskompetencegivende uddannelse på universitetsniveau, og som er udstedt af en myndighed i en medlemsstat** efter en afsluttet, mindst treårig uddannelse, hvortil generelt kun indehavere af et bevis for bestået studentereksamen eller anden eksamen på tilsvarende niveau har adgang;

- d) prøvetid: udøvelse af erhvervmæssig virksomhed, der finder sted i værtslandet under tilsyn af en kvalificeret fagmand på området, og **som eventuelt er ledsaget af en supplerende uddannelse. Prøvetiden omfatter en evaluering af det arbejde, den pågældende har udført. De nærmere bestemmelser herfor fastsættes af værtslandet.**

Artikel 2

Dette direktiv angår alle EF-statsborgere, der ønsker at udøve erhvervmæssig virksomhed som selvstændig eller lønmodtager i et værtsland, **såfremt disse statsborgere ikke har kunnet opnå anerkendelse af deres erhvervskvalifikationer i medfør af andre fællesskabsretlige bestemmelser.**

Artikel 4

Andet led

- den pågældende profession — i de i artikel 3, litra a), nævnte tilfælde — er lovreguleret i værtslandet og dér omfatter flere former for erhvervmæssig virksomhed, der til dels er forskellige fra de lovregulerede erhvervmæssige aktiviteter i det land, hvorfra ansøgeren kommer, og denne forskel er karakteriseret ved en særlig uddannelse, som kun kræves i værtslandet, **og som vedrører områder, der er væsentligt forskellige fra de områder, der er omfattet af det eller de eksamensbeviser for højere uddannelse, som ansøgeren fremlægger;**

OPRINDELIGT FORSLAG

Tredje led

- den pågældende profession i de i artikel 3, litra b), nævnte tilfælde er reguleret i værtslandet og dér omfatter flere former for erhvervsmæssig virksomhed, der til dels er forskellige fra de erhvervsmæssige aktiviteter, som ansøgeren har udøvet i sit seneste opholdsland, og denne forskel er karakteriseret ved en særlig uddannelse, der er påkrævet i værtslandet, men som ikke er omfattet af det eller de eksamensbeviser for højere uddannelse, som ansøgeren fremlægger;

Litra c)

- c) han gennemgår den i værtslandet krævede praktiske uddannelse, eller i en anden medlemsstat har erhvervet erhvervsmæssig erfaring af en længde, der svarer til den praktiske uddannelses længde, når værtslandet som betingelse for adgang til og udøvelse af en bestemt erhvervsmæssig virksomhed kræver fremlæggelse af et bevis for en afsluttet praktisk uddannelse, der er gennemgået efter erhvervelsen af det eller de krævede eksamensbeviser for højere uddannelse.

Stk. 2 uændret

Artikel 5

Bestemmelserne i artikel 3 og i artikel 4, stk. 1, litra b) og c), finder ligeledes anvendelse, når værtslandet som betingelse for adgang til og udøvelse af en bestemt erhvervsmæssig virksomhed kræver et eller flere eksamensbeviser, som ikke er eksamensbeviser for højere uddannelser som omhandlet i dette direktiv, men er dokumentation for en bestået del af en uddannelse, hvortil generelt kun indehavere af et bevis for bestået studentereksamen eller anden eksamen på tilsvarende niveau har adgang.

Artikel 6

1. Kræver værtslandet af sine egne statsborgere bevis for deres vandél og hæderlighed, samt bevis for, at de ikke er under konkurs, eller kun ét af disse beviser som betingelse for adgang til og udøvelse af en bestemt erhvervsmæssig virksomhed, skal det som tilstrækkeligt bevis for statsborgere fra andre medlemsstater godkende en udskrift af strafferegisteret eller i mangel heraf et tilsvarende dokument, der er udstedt af en judiciel eller administrativ myndighed i en anden medlemsstat, og hvoraf det fremgår, at disse krav er opfyldt.

Er de i stk. 1 nævnte dokumenter ikke udstedt af den medlemsstat, hvorfra den pågældende kommer, kan de erstattes af en under ed afgivet erklæring eller — i de medlemsstater, hvor sådan edsafleggelse ikke anvendes — af et højtideligt løfte, afgivet af den pågældende for en juridiciel eller administrativ myndighed eller i givet fald for en notar i værtslandet.

ÆNDRINGSFORSLAG

Tredje led

- den pågældende profession i de i artikel 3, litra b), nævnte tilfælde er reguleret i værtslandet og dér omfatter flere former for erhvervsmæssig virksomhed, der til dels er forskellige fra de erhvervsmæssige aktiviteter, som ansøgeren har udøvet i sit seneste opholdsland, og denne forskel er karakteriseret ved en særlig uddannelse, der er påkrævet i værtslandet, **og som vedrører områder, der er væsentligt forskellige fra de områder, der er omfattet af det eller de eksamensbeviser for højere uddannelse, som ansøgeren fremlægger;**

Litra c)

- c) han gennemgår **en praktisk uddannelse, der i værtslandet kræves af alle, der har opnået ret til at udøve en bestemt erhvervsmæssig virksomhed, medmindre han i en anden medlemsstat har opnået erhvervsmæssig erfaring i en periode, der svarer til den praktiske uddannelses længde.**

Artikel 5

Bestemmelserne i artikel 3 og i artikel 4, stk. 1, litra b) og c), finder ligeledes anvendelse, når værtslandet som betingelse for adgang til og udøvelse af en bestemt erhvervsmæssig virksomhed kræver et eller flere eksamensbeviser, som ikke er eksamensbeviser for højere uddannelser som omhandlet i dette direktiv.

Artikel 6

1. Et værtsland, der gør adgang til udøvelse af en bestemt erhvervsmæssig virksomhed betinget af, at ansøgeren fremlægger bevis for sin vandél og hæderlighed eller bevis for, at han ikke er under konkurs, og som kan suspendere eller inddrage retten til udøvelse af en sådan virksomhed på grund af forseelser af strafferetlig eller disciplinær art, skal som tilstrækkeligt bevis for statsborgere fra andre medlemsstater, der ønsker at udøve denne virksomhed i værtslandet, godkende de dokumenter, der er udstedt af myndighederne i den medlemsstat, hvorfra den pågældende kommer, og hvoraf det fremgår, at disse krav er opfyldt.

Kan de i første afsnit nævnte dokumenter ikke **udstedes** af den medlemsstat, hvorfra den pågældende kommer, **erstattes de** af en under ed afgivet erklæring eller — i de medlemsstater, hvor sådan edsafleggelse ikke anvendes — af en højtidelig erklæring, afgivet af den pågældende for en judiciel eller administrativ myndighed eller i givet fald for en notar i værtslandet.

OPRINDELIGT FORSLAG

ÆNDRINGSFORSLAG

Stk. 2 uændret

3. De i stk. 1 og 2 omhandlede dokumenter og attester må ved fremlæggelsen højst være tre måneder gamle.

3. **Værtslandet kan kræve, at de i stk. 1 og 2 omhandlede dokumenter og attester ved fremlæggelsen højst er tre måneder gamle.**

Stk. 4 uændret

Artikel 7

1. Værtslandet skal sikre, at de EF-statsborgere, som opfylder betingelserne for dér i landet at optage og udøve en bestemt erhvervsmæssig virksomhed, har ret til at benytte deres retmæssige akademiske titel og eventuelt en forkortelse heraf. Kan den pågældende akademiske titel forveksles med en akademisk titel, der tildeles i værtslandet, kan dette foreskrive, at den udenlandske titel skal efterfølges af navn og sted på den institution eller det bedømmelsesudvalg, der har tildelt den.

2. Værtslandet skal sikre de EF-statsborgere, som opfylder betingelserne for dér i landet at optage og udøve en bestemt erhvervsmæssig virksomhed, ret til at benytte den samme erhvervsmæssige betegnelse som den, der benyttes af værtslandets egne statsborgere.

Artikel 8

Stk. 1 uændret

2. Behandlingen af en ansøgning om tilladelse til at udøve en bestemt erhvervsmæssig virksomhed skal afsluttes så hurtigt som muligt, og værtslandets myndigheder træffer på grundlag heraf en af grunde ledsaget beslutning vedrørende ansøgningen senest tre måneder efter fremlæggelsen af samtlige akter vedrørende den pågældende, dog under forbehold af forsinkelser, der måtte opstå som følge af en eventuel klage efter den stedfundne behandling.

Artikel 9

1. Medlemsstaterne udpeger inden for den i artikel 11 fastsatte frist de myndigheder, hvortil ansøgningerne skal indsendes, og som kan træffe de i dette direktiv omhandlede afgørelser. De giver de andre medlemsstater og Kommissionen underretning herom.

Stk. 2 og 3 uændrede

Artikel 10 og 11 uændrede

Artikel 7

1. Værtslandet skal sikre, at de EF-statsborgere, som opfylder betingelserne for dér i landet at optage og udøve en bestemt erhvervsmæssig virksomhed, har ret til at benytte deres retmæssige akademiske titel og eventuelt en forkortelse heraf. Kan den pågældende akademiske titel forveksles med en akademisk titel, der tildeles i værtslandet, kan dette foreskrive, at den udenlandske titel skal efterfølges af navn og sted på den institution eller det bedømmelsesudvalg i **det pågældende land**, der har tildelt den.

2. Værtslandet skal sikre de EF-statsborgere, som opfylder betingelserne for dér i landet at optage og udøve en bestemt erhvervsmæssig virksomhed, ret til at benytte **den erhvervsmæssige betegnelse, der svarer til den pågældende erhvervsmæssige virksomhed.**

Artikel 8

2. Behandlingen af en ansøgning om tilladelse til at udøve en bestemt erhvervsmæssig virksomhed skal afsluttes så hurtigt som muligt, og værtslandets myndigheder træffer på grundlag heraf en af grunde ledsaget beslutning vedrørende ansøgningen senest tre måneder efter fremlæggelsen af samtlige akter vedrørende den pågældende. **Beslutningen kan i overensstemmelse med de i værtslandet gældende retsforskrifter prøves ved en national ret.**

Artikel 9

1. Medlemsstaterne udpeger inden for den i artikel 11 fastsatte frist de myndigheder, hvortil ansøgningerne skal indsendes, og som kan træffe de i dette direktiv omhandlede afgørelser. De giver de andre medlemsstater og Kommissionen underretning herom.

De fastlægger retningslinjerne for de pågældende erhvervs og højere uddannelsesinstitutioners repræsentanters medvirken i beslutningsprocessen.

OPRINDELIGT FORSLAG

Artikel 12

Senest fem år efter udløbet af den i artikel 11 fastsatte dato aflægger Kommissionen for Rådet en beretning om, hvorledes den generelle ordning med gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for højere uddannelse har fungeret.

Kommissionen skal, når den har foretaget alle de nødvendige konsultationer, ved denne lejlighed fremkomme med sine konklusioner med hensyn til hvilke ændringer, der eventuelt kan foretages i den indførte ordning.

ÆNDRINGSFORSLAG

Artikel 12

Senest fem år efter udløbet af den i artikel 11 fastsatte dato forelægger Kommissionen Rådet og **Europa-Parlamentet** en beretning om, hvorledes den generelle ordning med gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende højere uddannelser **af mindst tre års varighed, har fungeret.**

Kommissionen skal, når den har foretaget alle de nødvendige konsultationer, ved denne lejlighed fremkomme med sine konklusioner med hensyn til hvilke ændringer, der eventuelt kan foretages i den indførte ordning.

Artikel 13 uændret
